

ADAPTAÇÃO E VALIDAÇÃO DE ESCALA DE DEPENDÊNCIA DIGITAL NO BRASIL¹

Suzanna Araújo Preuhs², Rosana Fanucci Silva Ramos³, Ana Cláudia Mateus⁴, André Luiz Monezi Andrade⁵, Gabriella Di Girolamo Martins⁶, Caroline Matilde da Silva Ribeiro⁷

¹ Validação e Adaptação de escalas

² Aluna do Programa de Pós-Graduação da Pontifícia Universidade Católica de Campinas, Bolsista CNPq

³ Aluna do Programa de Pós-Graduação da Pontifícia Universidade Católica de Campinas, Bolsista CAPES 2

⁴ Psicóloga - Mestranda no Programa de Pós-Graduação em Psicologia - Universidade Federal de Goiás (UFG). E-mail: anaclaudiamateus2@gmail.com

⁵ Docente do Programa de Pós-Graduação em Psicologia da Pontifícia Universidade Católica de Campinas. Bolsista de Produtividade em Pesquisa do CNPq - Nível 2

⁶ Aluna de Graduação da Pontifícia Universidade Católica de Campinas

⁷ Aluna de Graduação da Pontifícia Universidade Católica de Campinas

RESUMO

INTRODUÇÃO. No Brasil existe somente dois instrumentos adaptados e validados para avaliar o padrão de dependência digital. **OBJETIVOS:** Traduzir e adaptar o instrumento SAS para a população brasileira. **MÉTODO.** Amostra foi composta por 1.082 indivíduos. O SAS possui 33 questões do tipo *Likert*. O SAS foi traduzido para o Português brasileiro por quatro tradutores bilíngues. Em seguida, as diferentes versões de tradução foram comparadas quanto a possíveis discrepâncias semânticas, linguísticas e contextuais. Depois, foi realizada uma aplicação com a população-alvo. Por fim, foi realizada a tradução reversa para o idioma original e as duas versões (português e original) foram comparadas entre si. **RESULTADOS.** Dos itens, houve discordância em 9 deles em relação a versão original. Após discussão entre os pesquisadores e os juízes, eles foram reescritos e reenviados aos autores da versão original, que concordaram com a versão final. **CONCLUSÃO.** A adaptação da SAS resultou em um instrumento de equivalência semântica e de conteúdo na população brasileira.

Palavras-chave: dependência de smartphone, dependência de internet, transtornos mentais

INTRODUÇÃO

A conectividade da internet tem se tornado cada vez mais habitual na dinâmica da sociedade. Com isso, a tecnologia vem penetrando nos espaços sociais, a fim de facilitar a vida cotidiana e auxiliar o ser humano, no que antes, era insólito era realizado de maneira analógica (PITTMAN e REICH, 2016). Neste sentido, um dos subtipos de dependência digital, é a dependência de internet (DI) que é caracterizada pelo uso excessivo de internet para todos esses fins citados e quem tem se tornado assunto preocupante entre os especialistas da área de saúde (KIM et al., 2017). Existem sinais importantes que auxiliam na identificação da DI, como o descontrole frente ao uso de Internet; a necessidade incessante de se conectar; sofrer pela abstinência; pensamento ininterrupto na Internet

quando desconectado (ROSA *et al.*, 2019). Analisa-se que os motivos pela compulsão variam de acordo com as necessidades de cada indivíduo, porém, em suma, atua como um meio de fuga da realidade ou como tentativa de melhorar seu estado de ânimo (CRUZ, 2014; ROSA *et al.*, 2019; JEON, KIM, LEE, 2017). Apesar dos problemas quanto ao uso excessivo de celular, existem somente dois instrumentos em português para a avaliação dos níveis do uso da internet e, mais recentemente de aparelho celular no Brasil. O primeiro, é o IAT (*Internet Addiction Test*), desenvolvido por Kimberly Young disponível no Brasil desde 2012 (CONTI *et. AL.*, 2012), e o segundo é o SPAI (*Smartphone Addiction Inventory*) que foi originalmente desenvolvido para estudantes de Taiwan e está disponível no Brasil desde 2017 (KHOURY *et al.*, 2017). Neste sentido, é necessário o desenvolvimento de novos instrumentos que também possam aferir padrões de uso de celulares, como o SAS (*Smartphone Addiction Scale*) que foi originalmente desenvolvido por pesquisadores da Coreia do Sul e traduzido para diversos idiomas, além de ser de domínio público. Assim neste presente estudo, pôde-se realizar a adaptação e tradução para o português, do SAS. Sendo de importância relevante, uma vez que a adaptação da escala permite uma adequação cultural, em relação ao contexto, considerando os aspectos culturais, idiomáticos, linguísticos e contextuais concernentes à sua tradução (BORSA *et al.*, 2012).

METODOLOGIA

A amostra foi composta por 1.082 indivíduos, entre estudantes universitários ($n = 504$) e a população geral adulta ($n = 578$). O tamanho da amostra foi calculado utilizando-se o software *GPower* levando-se em conta os testes estatísticos que foram utilizados a partir de um tamanho de efeito elevado (*Cohen's D* $\geq 0,8$) e um alto poder observável ($\beta \geq 0,8$). Em relação aos critérios de inclusão, todos os participantes deveriam ter idades acima de 18 anos, serem brasileiros e possuírem pelo menos um *smartphone* com acesso à internet. Foram excluídos aqueles que não quiseram participar do estudo ou não concordaram com o Termo de Consentimento Livre e Esclarecido (conforme descrito no Plano de Trabalho do Docente Pesquisador).

Smartphone AddictionScale (SAS): Este instrumento é de domínio público e foi originalmente desenvolvido por pesquisadores da Coreia do Sul (KWON *et al.*, 2013). A escala consiste em 33 questões do tipo *Likert* com pontuações que variam de 1 (discordo totalmente) a 6 (concordo totalmente), com uma pontuação total que varia de 33 a 198. Em sua versão original, os autores observaram uma elevada consistência interna ($\alpha = 0,96$). Além disso, esta escala já foi traduzida, adaptada e validada em diversos idiomas, dentre eles o inglês (KWON *et al.*, 2013), alemão (HAUG *et al.*, 2015), espanhol e francês (LOPEZ-FERNANDEZ *et al.*, 2017), turco (NOYAN *et al.*, 2015), malaio (CHING *et al.*, 2015) e estoniano (ROZGONJUK *et al.*, 2016).

A presente proposta de Iniciação Científica faz parte do Projeto de Pesquisa aprovado pelo Comitê de Ética em Pesquisa da PUC-Campinas (Parecer nº 2.326.766, CAAE75837417.1.0000.5481).

Inicialmente, a escala SAS foi traduzida para o Português brasileiro a partir de quatro tradutores bilíngues como forma de adaptá-la às questões da língua e da cultura da população-alvo do presente estudo. Este procedimento foi realizado de acordo com os protocolos adotados em estudos específicos para a validação de escalas. Após esta

primeira etapa, as diferentes versões das traduções foram comparadas e assim, avaliou-se possíveis discrepâncias semânticas, conceituais, linguísticas, contextuais e idiomáticas. Estas correções foram realizadas com o pesquisador responsável por este estudo em conjunto com os tradutores (CALLEGARO-BORSA et al., 2012). Após a tradução, a escala foi analisada por quatro juízes, em que puderam examinar a escala detalhadamente, em relação à clareza da linguagem e da pertinência prática. Assim, eles puderam julgar, contribuindo para a melhor adaptação da Escala para a sociedade brasileira.

RESULTADOS E DISCUSSÃO

A Tabela 1 mostra alguns exemplos sobre o procedimento de tradução inicial realizado pelos quatro tradutores. Observou-se uma diferença gramatical em diversos itens, especialmente quanto ao uso das expressões “smatphone” ou “celular”. Outras expressões, principalmente verbais e de adjetivos também foram bastante diferente entre os autores.

Nº	Original	Tradutor 1	Tradutor 2	Tradutor 3	Tradutor 4
1	<i>Missing planned work due to smartphone use</i>	Perder trabalho planejado devido ao uso do smartphone.	Deixar de fazer trabalho programado devido ao uso de smartphone	Devido ao uso de smartphone, tenho perdido tarefas/ atividades/ trabalhos/etc. previamente planejados.	Deixo de fazer tarefas/trabalho planejado por causa do uso do celular.
2	<i>Having a hard time concentrating in class, while doing assignments, or while working due to smartphone use</i>	Dificuldade em se concentrar na aula, ao fazer tarefas ou ao trabalhar devido ao uso do smartphone.	Ter dificuldade em se concentrar na aula, ao fazer lições de casa ou no trabalho devido ao uso de smartphone	Devido ao uso de smartphone, tenho tido problemas de concentração (na aula, no trabalho, etc) ou enquanto fazia alguma atividade (lição de casa, etc).	Tenho dificuldade para concentrar na aula, ao fazer lições de casa ou no trabalho devido ao uso de celular

3	<i>Experiencing lightheadedness or blurred vision due to excessive smartphone use</i>	Sentir tontura ou visão turva devido ao uso excessivo do smartphone.	Sentir tontura ou visão embaçada devido ao uso excessivo de smartphone	Tenho experienciado visão turva ou embaçada devido ao uso excessivo de smartphone	MH-“Sinto tontura/fico com a visão embaçada por causa do uso excessivo do celular.”
4	<i>Feeling pain in the wrists or at the back of the neck while using a smartphone</i>	Sentir dor nos pulsos ou na parte de trás do pescoço enquanto usa um smartphone.	Sentir dor nos pulsos ou na nuca ao usar o smartphone	Devido ao uso de smartphone, tenho sentido dor em alguns dos meus pulsos ou atrás do pescoço (por exemplo, na nuca).	Sinto dor nos punhos/pescoço quando uso o celular
5	<i>Feeling tired and lacking adequate sleep due to excessive smartphone use</i>	Sentindo-se cansado e sem sono adequado devido ao uso excessivo do smartphone.	Sentir cansaço e não dormir o suficiente devido ao uso excessivo de smartphone	Tenho me sentido cansado (a) e sem falta de um sono adequado devido ao uso excessivo do meu smartphone.	Sinto-me cansado/ não durmo bem por causa do uso excessivo do celular

Tabela 1. Tradução inicial da *Smartphone Addiction Scale* a partir da versão original (primeira coluna) e de todos os tradutores (demais colunas).

Estudo piloto 1 e 2

A partir da tradução da escala SAS, houveram a realização de duas aplicações iniciais com a população-alvo para verificar se tanto os itens-resposta quanto as instruções de aplicação são compreensíveis pelos participantes. Assim,

o instrumento foi inserido na plataforma virtual *SurveyMonkey*. Antes de acessá-lo, contudo, os participantes foram direcionados à uma página inicial com o título da pesquisa e o TCLE apresentado na tela. O participante só pôde avançar para a coleta de dados caso concorde com o conteúdo clicando no botão “*Declaro que li e concordo com o Termo de Consentimento Livre e Esclarecido*”. Este mesmo procedimento fora adotado para todas as outras etapas da coleta de dados. O estudo foi divulgado a partir de mídias sociais, convidando indivíduos dentro dos critérios de inclusão descritos acima, a participarem do presente trabalho acessando um *link* específico do questionário somente com a escala SAS e um campo aberto em que eles puderam escrever suas dificuldades e facilidades na resposta ao instrumento.

Tradução reversa da escala SAS

Após o grupo focal, realizou-se o procedimento de tradução reversa que foi adotado baseado em recomendações de diversos autores *experts* em validação de instrumentos (SIRECI et al., 2006) como forma de aumentar a qualidade e confiabilidade do instrumento. Neste sentido, todos os itens da escala foram retraduzidos (*back-translation*) para o idioma original e as escalas comparadas entre si, que permitiu verificar que cada item traduzido para o português manteve sua equivalência conceitual em relação ao instrumento original.

A Tabela 2 mostra alguns exemplos da versão final do instrumento em português e a versão final da tradução reversa.

Tabela 2. Versão final e tradução reversa final da *Smartohone Addiction Scale*.

Nº	SAS Original	Primeira Versão em Português	em Grupo Focal	Sugestões do Autor (versão original)	Versão Final em Português	Tradução Reversa Final
1	<i>Missing planned work due to smartphone use</i>	Deixo de fazer tarefas/trabalho planejado por causa do uso do celular.	Deixo de fazer tarefas ou trabalhos planejados devido ao uso do celular.		Deixo de fazer tarefas ou trabalhos planejados devido ao uso do celular.	I miss doing planned work due to cell phone use
2	<i>Having a hard time concentrating in class, while</i>	Tenho dificuldade para concentrar na aula, ao	Tenho dificuldade para me concentrar na aula, nas lições de casa ou no		Tenho dificuldade para me concentrar na aula, nas lições de casa ou no	I have difficulty concentrating in class, doing

	<i>doing assignments, or while working due to smartphone use</i>	fazer lições de casa ou no trabalho devido ao uso de celular	trabalho devido ao uso do celular	trabalho devido ao uso do celular	homework, or at work due to cell phone use
3	<i>Experiencing lightheadedness or blurred vision due to excessive smartphone use</i>	Sinto tontura/ fico com a visão embaçada por causa do uso excessivo do celular.	Sinto tontura ou fico com a visão embaçada por causa do uso excessivo do celular.	Sinto tontura ou fico com a visão embaçada por causa do uso excessivo do celular.	I feel dizzy/ my vision get blurred because of excessive cell phone use
4	<i>Feeling pain in the wrists or at the back of the neck while using a smartphone</i>	Sinto dor nos punhos/ pescoço quando uso o celular	Sinto dor nos punhos ou pescoço quando uso o celular	Sinto dor nos punhos ou pescoço enquanto uso o celular	I feel pain in the wrists or at the neck while using a cell phone.
5	<i>Feeling tired and lacking adequate sleep due to excessive smartphone use</i>	Sinto-me cansado/não durmo bem por causa do uso excessivo do celular	Sinto cansaço e não durmo bem por causa do uso excessivo do celular	<i>I feel tired/ don't sleep well because of staying up late due to excessive cell phone use.</i> Sinto cansaço e não durmo bem porque fico acordado até tarde devido ao uso excessivo do celular	I feel tired and don't sleep well because I stay up late due to excessive cell phone use.

6	<i>Feeling calm or cozy while using a smartphone</i>	Eu me sinto calmo/ tranquilo quando uso o celular	Eu me sinto calmo/ tranquilo enquanto uso o celular	<i>I in most relaxed condition while I use my cell phone</i>	Eu me sinto muito calmo ou tranquilo enquanto uso o celular	I feel very calm or relaxed while I use my cell phone
7	<i>Feeling pleasant or excited while using a smartphone</i>	Sinto prazer/ fico animado quando uso o celular.	Sinto prazer ou fico animado enquanto uso o celular.		Sinto prazer ou fico animado enquanto uso o celular.	I feel pleasure or get excited while using my cell phone
8	<i>Feeling confident while using a smartphone</i>	Eu me sinto confiante quando uso o celular.	Eu me sinto seguro enquanto uso o celular.		Eu me sinto seguro enquanto uso o celular.	I feel confident while I use my cell phone
9	<i>Being able to get rid of stress with a smartphone</i>	Consigo aliviar o estresse quando uso meu celular.	Consigo aliviar o estresse quando uso meu celular.	<i>When I use a cell phone, all of my stress seems to be relieved.</i>	Quando uso meu celular, todo meu estresse parece desaparecer.	When I use a cell phone, all of my stress seems to be relieved.

10	<i>There is nothing more fun to do than using my smartphone.</i>	Nada é mais legal do que usar meu celular.	Nada é mais divertido do que usar meu celular.	<i>There is nothing fun about my life if I can't use my cell phone.</i>	Nada é mais divertido na minha vida se não puder usar meu celular.	There is nothing fun about my life if I can't use my cell phone.
11	<i>My life would be empty without my smartphone.</i>	A minha vida seria vazia sem meu celular	A minha vida seria vazia sem meu celular.		A minha vida seria vazia sem meu celular.	My life would be empty without my cell phone
12	<i>Feeling most liberal while using a smartphone</i>	Eu me sinto mais livre quando uso meu celular	Eu me sinto com mais liberdade enquanto uso meu celular.		Eu me sinto com mais liberdade enquanto uso meu celular.	I feel more freedom while I use my cell phone
13	<i>Using a smartphone is the most fun thing to do.</i>	Usar o celular é a coisa mais legal a se fazer.	Usar o celular é a coisa mais divertida a se fazer.	<i>Nothing is more fun than using my cell phone.</i>	Nada é mais divertido do que usar meu celular	Nothing is more fun than using my cell phone.
14	<i>Won't be able to stand not having a smartphone</i>	Eu não conseguiria ficar sem meu celular.	Eu não consigo ficar sem meu celular.	<i>If there is no cell phone, I will be hard to</i>	Não há nada mais difícil do que ficar sem meu celular	There is nothing more hard than being without my cell phone

*bear the
condition.*

15	<i>Feeling impatient and fretful when I am not holding my smartphone</i>	Eu fico impaciente e irritado quando estou sem meu celular.	Eu fico impaciente e irritado quando estou sem meu celular.	Eu fico impaciente e irritado quando estou sem meu celular.	I feel impatient and irritated when I don't have my cell phone
----	--	---	--	--	--

16	<i>Having my smartphone in my mind even when I am not using it</i>	Fico pensando no meu celular mesmo quando não o estou usando.	Fico pensando no meu celular mesmo quando não o estou usando.	Fico pensando no meu celular mesmo quando não o estou usando.	I keep thinking of my cell phone even when I'm not using it
----	--	---	--	--	--

17	<i>I will never give up using my smartphone even when my daily life is already greatly affected by it.</i>	Eu nunca vou deixar de usar meu celular, mesmo se minha rotina já estiver muito afetada por isso.	Eu nunca vou deixar de usar meu celular, mesmo se minha rotina já estiver muito afetada por isso.	<i>I will never stop using my cell phone, although cell phone usage cause problems or negative effects in my life.</i>	Eu nunca vou deixar de usar meu celular, mesmo se este uso cause problemas ou efeitos negativos na minha vida.	I will never stop using my cell phone, even if cell phone usage cause problems or negative effects in my life.
----	--	--	--	--	--	---

18	<i>Getting irritated when bothered while using my smartphone</i>	Fico irritado quando sou interrompido ao usar meu celular.	Fico irritado quando sou interrompido ao usar meu celular.	Fico irritado quando sou interrompido ao usar meu celular.	I feel irritated when my cell phone use is interrupted
19	<i>Bringing my smartphone to the toilet even when I am in a hurry to get there</i>	Carrego meu celular para o banheiro, mesmo quando estou apressado.	Levo meu celular para o banheiro, mesmo quando estou apressado.	Levo meu celular para o banheiro, mesmo quando estou apressado.	I take my cell phone to the bathroom with me even when I am in a hurry
20	<i>Feeling great meeting more people via smartphone use</i>	Acho muito legal conhecer mais pessoas usando meu celular.	Eu me sinto ótimo ao conhecer mais pessoas através do meu celular.	Eu me sinto ótimo ao conhecer mais pessoas através do meu celular.	I feel great meeting more people via my cell phone
21	<i>Feeling that my relationships with my smartphone buddies are more intimate than my relationships with my real-life friends</i>	Acho que meus amigos de celular são mais próximos do que aqueles da vida real.	Acho que meus amigos virtuais são mais próximos do que aqueles da vida real.	Sinto que meus amigos virtuais são mais próximos do que aqueles da vida real.	I fell that my virtual friends are closer than those in real life

- 22 *Not being able to use my smartphone would be as painful as losing a friend.* Ficar sem meu celular é tão difícil quanto perder um amigo. Ficar sem meu celular é tão doloroso quanto perder uma amizade. Ficar sem meu celular é tão doloroso quanto perder uma amizade. Being without my cell phone is as hard as losing a friendship
- 23 *Feeling that my smartphone buddies understand me better than my real-life friends* Acho que meus amigos de celular me entendem melhor do que aqueles da vida real. Acho que meus amigos virtuais me entendem melhor do que aqueles da vida real. Sinto que meus amigos virtuais me entendem melhor do que aqueles da vida real. I guess my cell phone friends understand me better than those in real life
- 24 *Constantly checking my smartphone so as not to miss conversations between other people on Twitter or Facebook* Eu vejo constantemente meu celular para não ficar fora das conversas nas redes sociais (Twitter, Facebook, Instagram, por exemplo). Verifico constantemente meu celular para não perder as publicações nas redes sociais (WhatsApp, Twitter, Facebook, Instagram, por exemplo). Tenho que checar constantemente meu celular para não perder as publicações nas redes sociais (WhatsApp, Twitter, Facebook, Instagram, por exemplo). I have to check constantly my cell phone so as not miss publications in the social networks (WhatsApp, Twitter, Facebook, Instagram, for example).
- 25 *Checking SNS* Eu vejo minhas Verifico minhas I "have to" Tenho que I have to

	<i>(Social Networking Service) sites like Twitter or Facebook right after waking up</i>	redes sociais logo que acordo. (Twitter, Facebook, Instagram, por exemplo)	redes sociais assim que acordo (WhatsApp, Twitter, Facebook, Instagram, por exemplo).	checkar minhas redes sociais assim que acordo (WhatsApp, Twitter, Facebook, Instagram, por exemplo).	check my social networks (WhatsApp, Twitter, Facebook, Instagram, for example) as soon as I get up
26	<i>Preferring talking with my smartphone buddies to hanging out with my real-life friends or with the other members of my family</i>	Prefiro conversar com meus amigos de celular do que com aqueles da vida real ou outras pessoas da minha família.	Prefiro conversar com meus amigos virtuais do que passar um tempo com os da vida real ou pessoas da minha família.	Prefiro conversar com meus amigos virtuais do que passar um tempo com os da vida real ou pessoas da minha família.	I prefer to talk to my virtual friends than with those in real life or my family
27	<i>Preferring searching from my smartphone to asking other people</i>	Prefiro pesquisar algo no meu celular do que perguntar para outras pessoas.	Prefiro pesquisar algo no meu celular do que perguntar para outras pessoas.	Prefiro pesquisar algo no meu celular do que perguntar para outras pessoas.	I prefer to research something in my cell phone than to ask other people
28	<i>My fully charged battery does not last for one whole day.</i>	A minha bateria cheia não dura um dia inteiro	A minha bateria completa não dura um dia inteiro	A minha bateria completa não dura um dia inteiro	The full battery charge of my cell phone doesn't

						last one whole day
29	<i>Using my smartphone longer than I had intended</i>	Uso meu celular por mais tempo que pretendia.	Uso meu celular por mais tempo que pretendia.		Uso meu celular por mais tempo que pretendia.	I use my cell phone for longer than I had intended.
30	<i>Feeling the urge to use my smartphone again right after I stopped using it</i>	Sinto uma vontade incontrolável de usar meu celular logo depois que paro.	Sinto uma vontade incontrolável de usar meu celular logo depois que paro de usá-lo.		Sinto uma vontade incontrolável de usar meu celular logo depois que paro de usá-lo.	I feel an uncontrollable urge to use my cell phone soon after I stop doing it
31	<i>Having tried time and again to shorten my smartphone use time, but failing all the time</i>	Já tentei várias vezes reduzir meu tempo no celular.	Já tentei várias vezes reduzir meu tempo no celular sem sucesso.	<i>"Although I have often~, "I always fail."</i>	Embora já tenha tentado várias vezes reduzir meu tempo no celular, eu nunca consigo	Although I have tried often times to reduce my time on my cell phone, I can never.
32	<i>Always thinking that I should shorten my smartphone use time</i>	Eu sempre penso que deveria reduzir meu tempo no celular.	Eu sempre penso que deveria reduzir meu tempo no celular.		Eu sempre penso que deveria reduzir meu tempo no celular.	I always think I should reduce the time I spend on my cell phone

33	<i>The people around me tell me that I use my smartphone too much.</i>	As pessoas me dizem que uso demais o celular.	As pessoas à minha volta me dizem que uso excessivamente o celular.	As pessoas à minha volta me dizem que uso excessivamente o celular.	People around me tell me I use my cell phone too much
----	--	---	---	---	---

CONSIDERAÇÕES FINAIS

De forma geral, os resultados indicaram que a escala manteve a equivalência conceitual da escala original. É importante ressaltar que esta escala foi desenvolvida para a população da Coréia do Sul e, portanto, seu idioma original é o coreano. Contudo, as diversas traduções já realizadas (HAUG et al. 2015, LOPEZ-FERNANDEZ et al. 2017, NOYAN et al. 2015, ROZGONJUK et al. 2016,) consideraram a publicação da escala na sua versão em inglês (KWUON et al., 2013) para fins de comparação, conforme autorização do autor para o uso da escala. Desta forma, optou-se por manter desta forma para manter a consistência com a escala original. Outro ponto que foi adaptado é o uso da palavra “celular” ao invés de “smartphone” pois durante a fase piloto esta palavra ficou mais clara para a população estudada devido ao seu uso no cotidiano. Quanto a pertinência prática, não foram detectados problemas significativos tanto entre juízes quanto entre os estudantes pois os itens compõem a Escala atende as situações que podem acontecer a partir do uso excessivo de smartphone. Assim, o presente estudo pôde realizar a tradução e adaptação da *Smartphone Scale Addiction (SAS)*, através da avaliação e análise realizada por tradutores bilíngues, por juízes e pelo autor da escala original. Assim, sendo julgada também pela população-alvo, através da realização de estudos pilotos. Espera-se que a validação da *SAS* seja realizada para que o presente instrumento auxilie a população brasileira em uma temática de extrema relevância que é a Dependência de *smartphones*.

REFERÊNCIAS

- ABREU, C. N.; KARAM, R. G.; GÓES, D. S.; SPRITZER, D. T. Internet and videogame addiction: a review. *Revista Brasileira de Psiquiatria*. v. 30, n. 2, p. 156-167, 2008.
- AMRA B.; SHAHSAVARI A.; SHAYAN-MOGHADAM R.; MIRHELI O.; MORADI-KHANIABADI B.; BAZUKAR M.; YADOLLAHI-FARSANI A.; KELISHADI, R. The association of sleep and late-night cell phone use among adolescents. *Rio de Janeiro: Jornal de Pediatria*. v. 93, n. 6, p. 560–567, 2017. Doi: 10.1016/j.jped.2016.12.004
- BORSA, J. C.; DAMÁSIO, B. F.; BANDEIRA, D. R. Adaptação e Validação de Instrumentos Psicológicos entre Culturas: Algumas Considerações. *Paidéia*. v. 22, n. 53, p. 423-432, 2012. Doi: [10.1590/1982-43272253201314](https://doi.org/10.1590/1982-43272253201314)
- CALLEGARO BORSA, Juliane; FIGUEREDO DAMÁSIO, Bruno; RUSCHEL BANDEIRA, Denise. Adaptação e validação de instrumentos psicológicos entre culturas: algumas considerações. *Paidéia*, v. 22, n. 53, 2012.

CHING, Siew Mooi et al. Validation of a Malay version of the smartphone addiction scale among medical students in Malaysia. *PloS one*, v. 10, n. 10, p. e0139337, 2015.

CONTI, Maria Aparecida et al. Evaluation of semantic equivalence and internal consistency of a Portuguese version of the Internet Addiction Test (IAT). *Archives of Clinical Psychiatry (São Paulo)*, v. 39, n. 3, p. 106-110, 2012.

CRUZ, F. A. D. O impacto do uso de mídias tecnológicas (tecnologia móvel-internet) na qualidade de vida de adolescentes. Dissertação (Mestrado em Ciências). Universidade Federal de São Paulo. Escola de Filosofia, Letras, Ciências Humanas, São Paulo, 2014.

GUTIÉRREZ, J. D. S.; FONSECA, F. R.; RUBIO, G. Cell-Phone Addiction: A Review. *Frontiers in Psychiatry*. v. 7, a. 175, 2016.

doi: 10.3389/fpsyt.2016.00175

HAUG, Severin et al. Smartphone use and smartphone addiction among young people in Switzerland. *Journal of behavioral addictions*, v. 4, n. 4, p. 299-307, 2015.

JEONG, Eui Jun; KIM, Dan J.; LEE, Dong Min. Why Do Some People Become Addicted to Digital Games More Easily? A Study of Digital Game Addiction from a Psychosocial Health Perspective. *International Journal of Human-Computer Interaction*, v. 33, n. 3, p. 199-214, 2017.

KIM, Kiwon et al. Poor sleep quality and suicide attempt among adults with internet addiction: A nationwide community sample of Korea. *PloS one*, v. 12, n. 4, p. e0174619, 2017.

KWON, M., LEE, J. Y., WON, W. Y., PARK, J. W., MIN, J. A., HAHN, C., KIM, D. J. Development and validation of a smartphone addiction scale (SAS). *PloS one*, v. 8, n. 2, e. 56936, 2013. Doi: [10.1371/journal.pone.0056936](https://doi.org/10.1371/journal.pone.0056936)

LOPEZ-FERNANDEZ, Olatz. Short version of the Smartphone Addiction Scale adapted to Spanish and French: Towards a cross-cultural research in problematic mobile phone use. *Addictive behaviors*, v. 64, p. 275-280, 2017.

NOYAN, Cemal Onur et al. Validity and reliability of the Turkish version of the Smartphone Addiction Scale-Short Version among university students. *Anatolian Journal of Psychiatry*, v. 16, p. 73-81, 2015.

PITTMAN, Matthew; REICH, Brandon. Social media and loneliness: Why an Instagram picture may be worth more than a thousand Twitter words. *Computers in Human Behavior*, v. 62, p. 155-167, 2016.

ROSA, N. F.; SILVA, J. M. M.; SILVA, S. G.; SOUZA, F. A. N. B.; MOTA, M. C. O.; CAMPOS, K. F. S. P.; FAGUNDES, D. L. As emoções em modo avião: a depressão provocada pelas tecnologias de informação e

comunicação (TICs). *Humanae: Questões controversas do mundo contemporâneo*, v. 13, n. 1, 2019.

ROZGONJUK, Dmitri et al. Developing a shorter version of the Estonian Smartphone Addiction Proneness Scale (E-SAPS18). *Cyberpsychology: Journal of Psychosocial Research on Cyberspace*, v. 10, n. 4, 2016.

SCATENA, A. Avaliação do impacto do uso de mídias digitais em estudantes brasileiros de graduação e pós-graduação: uma análise exploratória. Dissertação (Mestrado em Ciências). Universidade Federal de São Paulo. Escola de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Guarulhos, 2017.

SIRECI, Stephen G. et al. Evaluating guidelines for test adaptations: A methodological analysis of translation quality. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, v. 37, n. 5, p. 557-567, 2006.